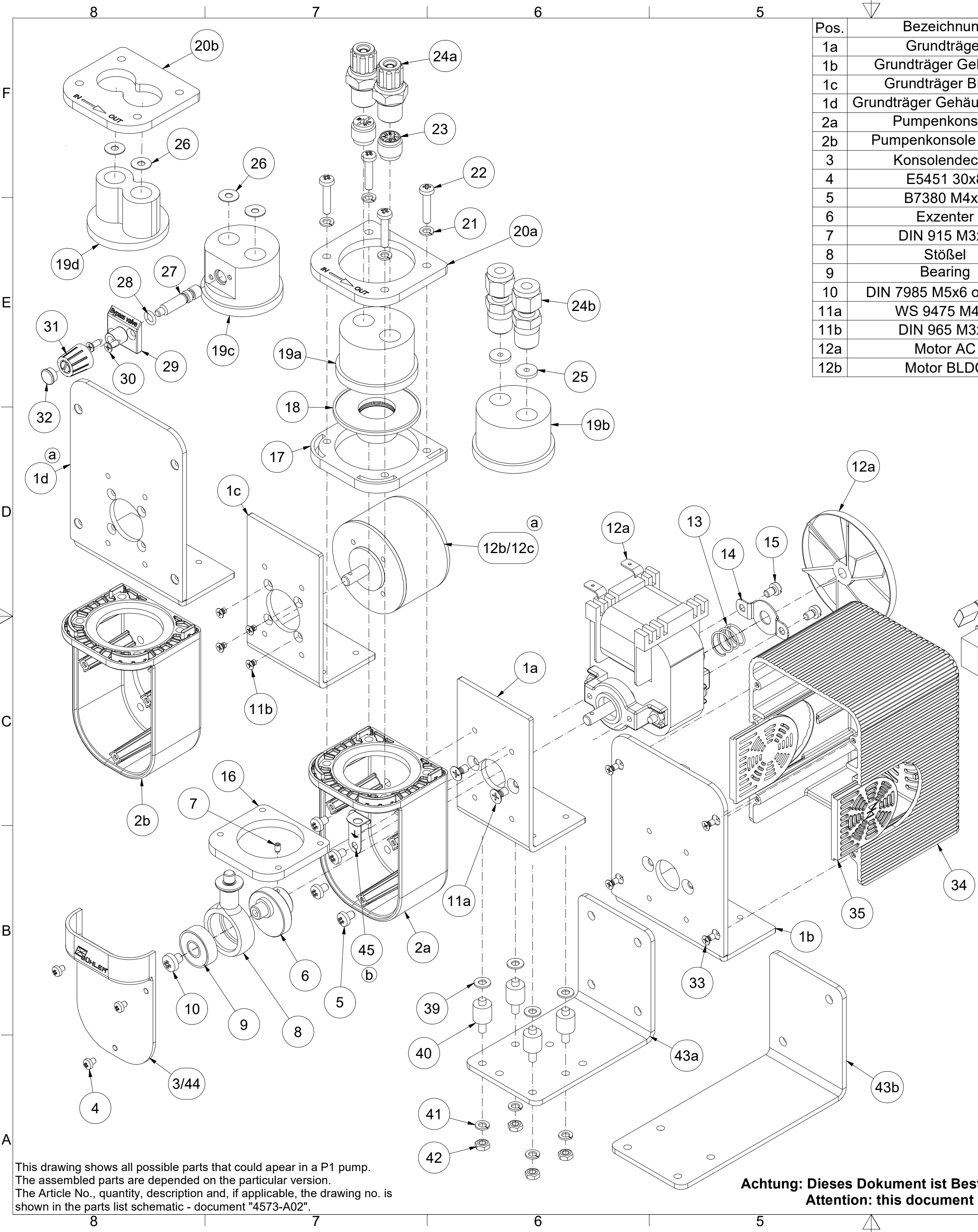


12 Прилагаемые документы

- Чертеж монтажа и запасных частей: 42/018-Z03-01-2
- Сертификаты: FM16Atex0018X; IECEx FMG16; FM16CA0191X; FM16US0414X
- Декларация соответствия: KX420013
- Заявление об обеззараживании RMA



Pos.	Bezeichnung	Description	Pos.	Bezeichnung	Description
1a	Grundträger	base angel	12c	Motor BLDC mit Stecker	motor bldc with plug
1b	Grundträger Gehäuse	base angel enclosure	13	Feder	spring
1c	Grundträger BLDC	base angel bldc	14	Erdungsblech	protective ground sheet
1d	Grundträger Gehäuse BLDC	base angel enclosure bldc	15	DIN 85 M4x6	DIN 85 M4x6
2a	Pumpenkonsole	pump console	16	Gegenring	counter ring
2b	Pumpenkonsole BLDC	pump console bldc	17	Abdeckung	cover
3	Konsolendeckel	cover	18	Faltenbalg	bellow
4	E5451 30x8	E5451 30x8	19a	Pumpenkörper PTFE	pump head PTFE
5	B7380 M4x6	B7380 M4x6	19b	Pumpenkörper VA	pump head SS
6	Exzenter	Eccentric	19c	Pumpenkörper PVDF Bypass	pump head PVDF bypass
7	DIN 915 M3x5	DIN 915 M3x5	19d	Pumpenkörper PVDF	pump head PVDF
8	Stößel	Plunger	20a	Befestigungsring	mounting ring
9	Bearing	Kugellager	20b	Befestigungsring nur PVDF Körper	mounting ring only PVDF head
10	DIN 7985 M5x6 or M5x8	DIN 7985 M5x6 or M5x8	21	DIN 127 B4,1 oder DIN 6796	DIN 127 B4,1 or DIN 6796
11a	WS 9475 M4x8	WS 9475 M4x8	22	B7380 M4x20	B7380 M4x20
11b	DIN 965 M3x6	DIN 965 M3x6	23	Ein- Auslassventil	In- Outletvalve
12a	Motor AC	motor AC	24a	Verschraubung PVDF	Fitting PVDF
12b	Motor BLDC	motor bldc	24b	Verschraubung VA	Fitting SS

Pos.	Bezeichnung	Description	Pos.	Bezeichnung	Description
12c	Motor BLDC mit Stecker	motor bldc with plug	19a	Pumpenkörper PTFE	pump head PTFE
13	Feder	spring	19b	Pumpenkörper VA	pump head SS
14	Erdungsblech	protective ground sheet	19c	Pumpenkörper PVDF Bypass	pump head PVDF bypass
15	DIN 85 M4x6	DIN 85 M4x6	19d	Pumpenkörper PVDF	pump head PVDF
16	Gegenring	counter ring	20a	Befestigungsring	mounting ring
17	Abdeckung	cover	20b	Befestigungsring nur PVDF Körper	mounting ring only PVDF head
18	Faltenbalg	bellow	21	DIN 127 B4,1 oder DIN 6796	DIN 127 B4,1 or DIN 6796
19a	Pumpenkörper PTFE	pump head PTFE	22	B7380 M4x20	B7380 M4x20
19b	Pumpenkörper VA	pump head SS	23	Ein- Auslassventil	In- Outletvalve
19c	Pumpenkörper PVDF Bypass	pump head PVDF bypass	24a	Verschraubung PVDF	Fitting PVDF
19d	Pumpenkörper PVDF	pump head PVDF	24b	Verschraubung VA	Fitting SS
20a	Befestigungsring	mounting ring	25	Verdränger	displacer
20b	Befestigungsring nur PVDF Körper	mounting ring only PVDF head	26	Dichtscheibe	valve sealing
21	DIN 127 B4,1 oder DIN 6796	DIN 127 B4,1 or DIN 6796	27	Spindel	spindle
22	B7380 M4x20	B7380 M4x20	28	O-Ring	o-ring
23	Ein- Auslassventil	In- Outletvalve	29	Ventilplatte	valve plate
24a	Verschraubung PVDF	Fitting PVDF	30	DIN 7982 2,9x9,5	DIN 7982 2,9x9,5
24b	Verschraubung VA	Fitting SS	31	Drehknopf	knob
25	Verdränger	displacer	32	Abdeckung	cover
26	Dichtscheibe	valve sealing	33	E5454 30x8	E5454 30x8
27	Spindel	spindle	34	Gehäuseteil 1	enclosure part 1
28	O-Ring	o-ring	35	Gehäuseteil 2	enclosure part 2
29	Ventilplatte	valve plate	36	Kabelverschraubung	cable gland
30	DIN 7982 2,9x9,5	DIN 7982 2,9x9,5	37	Blindstopfen	dummy plug
31	Drehknopf	knob	38	Anschlusskabel	connection cable
32	Abdeckung	cover	38a	Anschlusskabel BLDC	connection cable bldc
33	E5454 30x8	E5454 30x8	39	DIN 125 A4,3	DIN 125 A4,3
34	Gehäuseteil 1	enclosure part 1	40	Gummi Puffer	vibration damper
35	Gehäuseteil 2	enclosure part 2	41	DIN 127 B4,1 oder DIN 6796	DIN 127 B4,1 or DIN 6796
36	Kabelverschraubung	cable gland	42	DIN 934 M4	DIN 934 M4
37	Blindstopfen	dummy plug	43a	Montagekonsole	Mounting console
38	Anschlusskabel	connection cable	43b	Montagekonsole Gehäuse	Mounting console enclosure
38a	Anschlusskabel BLDC	connection cable bldc	44	Konsolendeckel mit Lüftungsschlitzen	Cover with ventilation slots
39	DIN 125 A4,3	DIN 125 A4,3	45	Potentialausgleichsblech	Equipotential bonding sheet
40	Gummi Puffer	vibration damper			
41	DIN 127 B4,1 oder DIN 6796	DIN 127 B4,1 or DIN 6796			
42	DIN 934 M4	DIN 934 M4			
43a	Montagekonsole	Mounting console			
43b	Montagekonsole Gehäuse	Mounting console enclosure			
44	Konsolendeckel mit Lüftungsschlitzen	Cover with ventilation slots			
45	Potentialausgleichsblech	Equipotential bonding sheet			

Ersatzteile / Spare parts			
Bezeichnung	Description	Artikel Nr. / Article no.	Pos.Nr. / Pos. no.
Kurbeltrieb	crank assembly	4228065	6/7/8/9/10
Faltenbalg	bellow	4228003	18
Ventil 70°C (1 Stück)	Valve 70°C (1 piece)	4228006	23
Ventil 70°C (2 Stück)	Valve 70°C (2 Stück)	4228066	23/26
O-Ring	O-ring	9009398	28
Montagekonsole	Mounting console	4228060	43a
Montagekonsole Gehäuse	Mounting console enclosure	4228067	43b
Pufferset	Damper set	4228061	39/40/41/42
Montagekonsole & Pufferset	Mounting console & damper set	4228062	39/40/41/42/43a
Montagekonsole & Pufferset	Mounting console & damper set	4228063	39/40/41/42/43b

This drawing shows all possible parts that could appear in a P1 pump.
The assembled parts are depended on the particular version.
The Article No., quantity, description and, if applicable, the drawing no. is shown in the parts list schematic - document "4573-A02".

Achtung: Dieses Dokument ist Bestandteil der FM-Zulassung
Attention: this document is part of the FM-Approval

Alle Kanten gratfrei	Alle Rechte vorbehalten	Maße ohne Toleranzangabe nach ISO 2768-mK	Maßstab: 1:1,6	Masse:
✓ = √ R0h		Datum: 13.10.2015	Werkstoff:	
✓/ = √ Rz 63		Name: Sundergeld	Benennung: Exploded view of the P1.x Pumps	
✓ = √ Rz 16		Bearb. 24.10.19	ZeichnungsNr.: 42/018-Z03-01-2B	
✓ = √ Rz 4		Gepr.	Art.Nr.: 42...	
			Arbeitsanweisung:	



1 TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

2 Equipment or Protective systems intended for use in Potentially
Explosive Atmospheres - Directive 94/9/EC

3 Type Examination Certificate No: FM16ATEX0018X

4 Equipment or protective system: P1.3 Sample Gas Pumps
(Type Reference and Name)

5 Name of Applicant: Bühler Technologies GmbH

6 Address of Applicant: Harkortstraße 29
40880, Ratingen, Germany

7 This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and documents therein referred to.

8 FM Approvals Ltd. certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in confidential report number:

3057155 dated 11th April 2016

9 Compliance with the Essential Health and Safety Requirements, with the exception of those identified in item 15 of the schedule to this certificate, has been assessed by compliance with the following documents:

EN 60079-0:2012 +A11:2013 and EN 60079-15:2010

10 If the sign 'X' is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

11 This Type Examination certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment or protective system in accordance to the directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment or protective system. These are not covered by this certificate.

12 The marking of the equipment or protective system shall include:



II 3 G Ex nA nC IIC T4...T3 Gc Ta = 0°C to +50°C



cn=Mick Gower, o=FM Approvals,
ou,
email=mick.gower@fmaprovals.
com, c=GB
2016.04.15 14:20:47 +01'00'

Mick Gower
Certification Manager, FM Approvals Ltd.

Issue date: 15th April 2016

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals Ltd. 1 Windsor Dials, Windsor, Berkshire, UK. SL4 1RS
T: +44 (0) 1753 750 000 F: +44 (0) 1753 868 700 E-mail: atex@fmaprovals.com www.fmaprovals.com

SCHEDULE

to Type Examination Certificate No. FM16ATEX0018X

13 Description of Equipment or Protective System:

The P1 sample gas pumps carry gases from various processes to analyzers. The gas circuit typically has additional analysis components such as sample gas probe, filter, flow meter, cooler, etc. The sample gas pump P1 consists of the main components, the pump head and motor. An eccentric converts the rotation of the motor into an up and down motion using a connecting rod, thus producing the pump mechanism. Inside the so-called pump body, above the bellows, which facilitates the pump motion, are inlet and outlet valves. The user connects the gas circuits to the sample gas pump through screw-in connections.

The P1 sample gas pumps are available as 12Vdc, 24Vdc, 115Vac, 60Hz or 230Vac, 50Hz. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps are available with or without a cover over the electronics and motor. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps have internal self resetting thermal protection built into the motor. The P1.3 sample gas pump is for hazardous locations and the P1.1 sample gas pump is for the US and Canada general purpose non-hazardous locations.

Model Code Structure:

4230abc1def00. P1.3 Sample Gas Pump.

a = Motor voltage: 1, 2, 3 or 4.

b = Pump head position: 1 or 2.

c = Pump head material: 1, 2, 3 or 4.

d = Screw-in connections / pipe fitting: 0, 1, 2, 3, 5 or 6.

e = Mounting accessories: 0, 1 or 2.

f = Housing: 0 or 1

14 Special Conditions for Safe Use:

1. The installer shall provide transient over-voltage protection of the supply connections at a voltage not to exceed 140% of the voltage rating of the pump.
2. The apparatus shall be mounted in an enclosure providing a minimum degree of protection of IP54 in accordance with EN 60079-15, and shall be installed within a tool-secured enclosure which meets the requirements of EN 60079-0 and EN 60079-15.
3. To maintain a T4 to T3 temperature class care shall be taken to ensure the enclosure temperature does not exceed 50°C.
4. Temperature class are defined by the following table:

Type of Gas used in Pump	Maximum Gas Temperature	Temperature Class
Non-flammable	70°C	T4
Flammable	50°C	T4
Flammable	70°C	T3

15 Essential Health and Safety Requirements:

The relevant EHSRs that have not been addressed by the standards listed in this certificate have been identified and assessed in the confidential report identified in item 8.

16 Test and Assessment Procedure and Conditions:

This Type Examination Certificate is the result of testing of a sample of the product submitted, in accordance with the provisions of the relevant specific standard(s), and assessment of supporting documentation. It does not imply an assessment of the whole production.

Whilst this certificate may be used in support of a manufacturer's claim for CE Marking, FM Approvals Ltd accepts no responsibility for the compliance of the equipment against all applicable Directives in all applications.

This Certificate has been issued in accordance with FM Approvals Ltd's ATEX Certification Scheme.

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

SCHEDULE

to Type Examination Certificate No. FM16ATEX0018X

17 Schedule Drawings

A list of the significant parts of the technical documentation is annexed to this certificate and a copy has been kept by FM Approvals Ltd.

18 Certificate History

Details of the supplements to this certificate are described below:

Date	Description
15 th April 2016	Original Issue.

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals Ltd. 1 Windsor Dials, Windsor, Berkshire, UK. SL4 1RS
T: +44 (0) 1753 750 000 F: +44 (0) 1753 868 700 E-mail: atex@fmaprovals.com www.fmaprovals.com

1 TYPE EXAMINATION CERTIFICATE



2 Equipment or Protective systems intended for use in Potentially
Explosive Atmospheres - Directive 2014/34/EU

3 Type Examination Certificate No: FM16ATEX0018X

4 Equipment or protective system:
(Type Reference and Name) P1.3 Sample Gas Pumps

5 Name of Applicant: Bühler Technologies GmbH

6 Address of Applicant: Harkortstraße 29
40880, Ratingen, Germany

7 This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and documents therein referred to.

8 FM Approvals Ltd. certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in confidential report number:

3057155 dated 11th April 2016

9 Compliance with the Essential Health and Safety Requirements, with the exception of those identified in item 15 of the schedule to this certificate, has been assessed by compliance with the following documents:

EN 60079-0:2012 +A11:2013 and EN 60079-15:2010

10 If the sign 'X' is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to specific conditions of use specified in the schedule to this certificate.

11 This Type Examination certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment or protective system in accordance to the Directive 2014/34/EU. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment or protective system. These are not covered by this certificate.

12 The marking of the equipment or protective system shall include:



II 3 G Ex nA nC IIC T4...T3 Gc Ta = 0°C to +50°C



cn=Mick Gower, o=FM Approvals,
ou,
email=mick.gower@fmapprovals.
com, c=GB
2016.12.15 11:08:04 Z

Mick Gower
Certification Manager, FM Approvals Ltd.

Issue date: 15th December 2016

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals Ltd. 1 Windsor Dials, Windsor, Berkshire, UK. SL4 1RS
T: +44 (0) 1753 750 000 F: +44 (0) 1753 868 700 E-mail: atex@fmapprovals.com www.fmapprovals.com

F ATEX 029 (Apr/16)

Page 1 of 3

SCHEDULE

to Type Examination Certificate No. FM16ATEX0018X

13 Description of Equipment or Protective System:

The P1 sample gas pumps carry gases from various processes to analyzers. The gas circuit typically has additional analysis components such as sample gas probe, filter, flow meter, cooler, etc. The sample gas pump P1 consists of the main components, the pump head and motor. An eccentric converts the rotation of the motor into an up and down motion using a connecting rod, thus producing the pump mechanism. Inside the so-called pump body, above the bellows, which facilitates the pump motion, are inlet and outlet valves. The user connects the gas circuits to the sample gas pump through screw-in connections.

The P1 sample gas pumps are available as 12Vdc, 24Vdc, 115Vac, 60Hz or 230Vac, 50Hz. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps are available with or without a cover over the electronics and motor. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps have internal self resetting thermal protection built into the motor.

Model Code Structure:

4230abc1def00. P1.3 Sample Gas Pump.

a = Motor voltage: 1, 2, 3 or 4.

b = Pump head position: 1 or 2.

c = Pump head material: 1, 2, 3 or 4.

d = Screw-in connections / pipe fitting: 0, 1, 2, 3, 5 or 6.

e = Mounting accessories: 0, 1 or 2.

f = Housing: 0 or 1

14 Specific Conditions of Use:

1. The installer shall provide transient over-voltage protection of the supply connections at a voltage not to exceed 140% of the voltage rating of the pump.
2. The apparatus shall be mounted in an enclosure providing a minimum degree of protection of IP54 in accordance with EN 60079-15, and shall be installed within a tool-secured enclosure which meets the requirements of EN 60079-0 and EN 60079-15.
3. To maintain a T4 to T3 temperature class care shall be taken to ensure the ambient temperature does not exceed 50°C.
4. Temperature class are defined by the following table:

Type of Gas used in Pump	Maximum Gas Temperature	Temperature Class	
		at installation site	in gas path
Non-Flammable	50°C	T4	—
Non-Flammable	70°C	T3	—
Flammable	50°C	T4	T3

15 Essential Health and Safety Requirements:

The relevant EHSRs that have not been addressed by the standards listed in this certificate have been identified and assessed in the confidential report identified in item 8.

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals Ltd, 1 Windsor Dials, Windsor, Berkshire, UK. SL4 1RS

T: +44 (0) 1753 750 000 F: +44 (0) 1753 868 700 E-mail: atex@fmaprovals.com www.fmaprovals.com

SCHEDULE

to Type Examination Certificate No. FM16ATEX0018X

16 Test and Assessment Procedure and Conditions:

This Type Examination Certificate is the result of testing of a sample of the product submitted, in accordance with the provisions of the relevant specific standard(s), and assessment of supporting documentation. It does not imply an assessment of the whole production.

Whilst this certificate may be used in support of a manufacturer's claim for CE Marking, FM Approvals Ltd accepts no responsibility for the compliance of the equipment against all applicable Directives in all applications.

This Certificate has been issued in accordance with FM Approvals Ltd's ATEX Certification Scheme.

17 Schedule Drawings

A list of the significant parts of the technical documentation is annexed to this certificate and a copy has been kept by FM Approvals Ltd.

18 Certificate History

Details of the supplements to this certificate are described below:

Date	Description
15 th April 2016	Original Issue.
15 th December 2016	<u>Supplement 1:</u> Report Reference: – RR207245 dated 9 th December 2016 Description of the Change: Temperature Class Table in Specific Conditions of Use and documentation update.

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals Ltd, 1 Windsor Dials, Windsor, Berkshire, UK. SL4 1RS
T: +44 (0) 1753 750 000 F: +44 (0) 1753 868 700 E-mail: atex@fmaprovals.com www.fmaprovals.com



1 TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

2 Equipment or Protective systems intended for use in Potentially
Explosive Atmospheres - Directive 2014/34/EU

3 Type Examination Certificate No: FM16ATEX0018X

4 Equipment or protective system:
(Type Reference and Name) P1.3 Sample Gas Pumps

5 Name of Applicant: Bühler Technologies GmbH

6 Address of Applicant: Harkortstraße 29
40880, Ratingen, Germany

7 This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and documents therein referred to.

8 FM Approvals Europe Ltd. certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in confidential report number:

3057155 dated 11th April 2016

9 Compliance with the Essential Health and Safety Requirements, with the exception of those identified in item 15 of the schedule to this certificate, has been assessed by compliance with the following documents:

EN 60079-0:2012+A11:2013 and EN 60079-15:2010

10 If the sign 'X' is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to specific conditions of use specified in the schedule to this certificate.

11 This Type Examination certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment or protective system in accordance to the Directive 2014/34/EU. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment or protective system. These are not covered by this certificate.

12 The marking of the equipment or protective system shall include:



II 3 G Ex nA nC IIC T4...T3 Gc Ta = 0°C to +50°C


Digitally signed by
Damien Mc Ardle
DN: cn=Damien Mc Ardle,
o=FM Approvals, ou=FM
Approvals Europe Ltd,
email=damien.mcardle@f
mapprovals.com, c=IE
Date: 2019.04.12 13:28:30
+01'00'

Damien Mc Ardle
Certification Manager, FM Approvals Europe Ltd.

Issue date: 12th April 2019

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals Europe Ltd. One Georges Quay Plaza, Dublin. Ireland. D02 E440
T: +353 (0) 1761 4200 E-mail: atex@fmapprovals.com www.fmapprovals.com

SCHEDULE

to Type Examination Certificate No. FM16ATEX0018X

13 Description of Equipment or Protective System:

The P1 sample gas pumps carry gases from various processes to analyzers. The gas circuit typically has additional analysis components such as sample gas probe, filter, flow meter, cooler, etc. The sample gas pump P1 consists of the main components, the pump head and motor. An eccentric converts the rotation of the motor into an up and down motion using a connecting rod, thus producing the pump mechanism. Inside the so-called pump body, above the bellows, which facilitates the pump motion, are inlet and outlet valves. The user connects the gas circuits to the sample gas pump through screw-in connections.

The P1 sample gas pumps are available as 12Vdc, 24Vdc, 115Vac, 60Hz or 230Vac, 50Hz. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps are available with or without a cover over the electronics and motor. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps have internal self resetting thermal protection built into the motor.

Model Code Structure:

4230abc1def00. P1.3 Sample Gas Pump.

a = Motor voltage: 1, 2, 3 or 4.

b = Pump head position: 1 or 2.

c = Pump head material: 1, 2, 3 or 4.

d = Screw-in connections / pipe fitting: 0, 1, 2, 3, 5 or 6.

e = Mounting accessories: 0, 1 or 2.

f = Housing: 0 or 1

14 Specific Conditions of Use:

1. The installer shall provide transient over-voltage protection of the supply connections at a voltage not to exceed 140% of the voltage rating of the pump.
2. The apparatus shall be mounted in an enclosure providing a minimum degree of protection of IP54 in accordance with EN 60079-15, and shall be installed within a tool-secured enclosure which meets the requirements of EN 60079-0 and EN 60079-15.
3. To maintain a T4 to T3 temperature class care shall be taken to ensure the ambient temperature does not exceed 50°C.
4. Temperature class are defined by the following table:

Type of Gas used in Pump	Maximum Gas Temperature	Temperature Class	
		at installation site	in gas path
Non-Flammable	50°C	T4	---
Non-Flammable	70°C	T3	---
Flammable	50°C	T4	T3

15 Essential Health and Safety Requirements:

The relevant EHSRs that have not been addressed by the standards listed in this certificate have been identified and assessed in the confidential report identified in item 8.

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

SCHEDULE

to Type Examination Certificate No. FM16ATEX0018X

16 Test and Assessment Procedure and Conditions:

This Type Examination Certificate is the result of testing of a sample of the product submitted, in accordance with the provisions of the relevant specific standard(s), and assessment of supporting documentation. It does not imply an assessment of the whole production.

Whilst this certificate may be used in support of a manufacturer's claim for CE Marking, FM Approvals Europe Ltd accepts no responsibility for the compliance of the equipment against all applicable Directives in all applications.

This Certificate has been issued in accordance with FM Approvals Europe Ltd's ATEX Certification Scheme.

17 Schedule Drawings

A list of the significant parts of the technical documentation is annexed to this certificate and a copy has been kept by FM Approvals Europe Ltd.

18 Certificate History

Details of the supplements to this certificate are described below:

Date	Description
15 th April 2016	Original Issue.
15 th December 2016	<u>Supplement 1:</u> Report Reference: – RR207245 dated 09 th December 2016 Description of the Change: Temperature Class Table in Specific Conditions of Use and documentation update.
12 th April 2019	<u>Supplement 2:</u> Description of the Change: Certificate transferred from FM Approvals Ltd., notified body no. 1725, to FM Approvals Europe Ltd., notified body no. 2809.

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE



1 TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

2 Equipment or Protective systems intended for use in Potentially
Explosive Atmospheres - Directive 2014/34/EU

3 Type Examination Certificate No: FM16ATEX0018X

4 Equipment or protective system: P1.3 Sample Gas Pumps
(Type Reference and Name)

5 Name of Applicant: Bühler Technologies GmbH

6 Address of Applicant: Harkortstraße 29
40880, Ratingen, Germany

7 This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and documents therein referred to.

8 FM Approvals Europe Ltd. certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in confidential report number:

3057155 dated 11th April 2016

9 Compliance with the Essential Health and Safety Requirements, with the exception of those identified in item 15 of the schedule to this certificate, has been assessed by compliance with the following documents:

EN 60079-0:2012+A11:2013 and EN 60079-15:2010

10 If the sign 'X' is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to specific conditions of use specified in the schedule to this certificate.

11 This Type Examination certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment or protective system in accordance to the Directive 2014/34/EU. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment or protective system. These are not covered by this certificate.

12 The marking of the equipment or protective system shall include:



II 3 G Ex nA nC IIC T4...T3 Gc Ta = 0°C to +50°C

 Digitally signed by
Richard Zammitt
DN: cn=Richard
Zammitt, o, ou=FM
Approvals Europe
Limited,
email=richard.zammitt@
fmapprovals.com, c=IE

Richard Zammitt
Certification Manager, FM Approvals Europe Ltd.

Issue date: 07th April 2020

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals Europe Ltd. One Georges Quay Plaza, Dublin. Ireland. D02 E440
T: +353 (0) 1761 4200 E-mail: atex@fmapprovals.com www.fmapprovals.com

SCHEDULE

to Type Examination Certificate No. FM16ATEX0018X

13 Description of Equipment or Protective System:

The P1 sample gas pumps carry gases from various processes to analyzers. The gas circuit typically has additional analysis components such as sample gas probe, filter, flow meter, cooler, etc. The sample gas pump P1 consists of the main components, the pump head and motor. An eccentric converts the rotation of the motor into an up and down motion using a connecting rod, thus producing the pump mechanism. Inside the so-called pump body, above the bellows, which facilitates the pump motion, are inlet and outlet valves. The user connects the gas circuits to the sample gas pump through screw-in connections.

The P1 sample gas pumps are available as 12Vdc, 24Vdc, 115Vac, 60Hz or 230Vac, 50Hz. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps have internal self resetting thermal protection built into the motor.

Model Code Structure:

4230abc1def00. P1.3 Sample Gas Pump.

a = Motor voltage: 1, 2, 3 or 4.

b = Pump head position: 1 or 2.

c = Pump head material: 1, 2, 3 or 4.

d = Screw-in connections / pipe fitting: 0, 1, 2, 3, 5 or 6.

e = Mounting accessories: 0, 1 or 2.

f = Housing: 0 or 1

14 Specific Conditions of Use:

1. The installer shall provide transient over-voltage protection of the supply connections at a voltage not to exceed 140% of the voltage rating of the pump.
2. The apparatus shall be mounted in an enclosure providing a minimum degree of protection of IP54 in accordance with EN 60079-15, and shall be installed within a tool-secured enclosure which meets the requirements of EN 60079-0 and EN 60079-15.
3. To maintain a T4 to T3 temperature class care shall be taken to ensure the ambient temperature does not exceed 50°C.
4. Temperature class are defined by the following table:

Type of Gas used in Pump	Maximum Gas Temperature	Temperature Class	
		at installation site	in gas path
Non-Flammable	50°C	T4	---
Non-Flammable	70°C	T3	---
Flammable	50°C	T4	T3

15 Essential Health and Safety Requirements:

The relevant EHSRs that have not been addressed by the standards listed in this certificate have been identified and assessed in the confidential report identified in item 8.

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

SCHEDULE

to Type Examination Certificate No. FM16ATEX0018X

16 Test and Assessment Procedure and Conditions:

This Type Examination Certificate is the result of testing of a sample of the product submitted, in accordance with the provisions of the relevant specific standard(s), and assessment of supporting documentation. It does not imply an assessment of the whole production.

Whilst this certificate may be used in support of a manufacturer's claim for CE Marking, FM Approvals Europe Ltd accepts no responsibility for the compliance of the equipment against all applicable Directives in all applications.

This Certificate has been issued in accordance with FM Approvals Europe Ltd's ATEX Certification Scheme.

17 Schedule Drawings

A list of the significant parts of the technical documentation is annexed to this certificate and a copy has been kept by FM Approvals Europe Ltd.

18 Certificate History

Details of the supplements to this certificate are described below:

Date	Description
15 th April 2016	Original Issue.
15 th December 2016	<u>Supplement 1:</u> Report Reference: – RR207245 dated 09 th December 2016. Description of the Change: Temperature Class Table in Specific Conditions of Use and documentation update.
12 th April 2019	<u>Supplement 2:</u> Description of the Change: Certificate transferred from FM Approvals Ltd., notified body no. 1725, to FM Approvals Europe Ltd., notified body no. 2809.
07 th April 2020	<u>Supplement 3:</u> Report Reference: – PR455937 dated 02 nd April 2020. Description of the Change: Add option for gas pump cover DC motors.

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE



IECEx Certificate of Conformity

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION IEC Certification System for Explosive Atmospheres

for rules and details of the IECEx Scheme visit www.iecex.com

Certificate No.:	IECEx FMG 16.0012X	Page 1 of 3	Certificate history:
Status:	Current	Issue No: 0	
Date of Issue:	2016-04-11		
Applicant:	Bühler Technologies GmbH Harkortstraße 29 40880 Ratingen Germany		
Equipment:	P1 Sample Gas Pumps		
Optional accessory:			
Type of Protection:	Type 'n'		
Marking:	Ex nA nC IIC T4 Gc		

Approved for issue on behalf of the IECEx
Certification Body:

James E. Marquedant

Position:

Manager, Electrical Systems

Signature:
(for printed version)

Date:
(for printed version)

1. This certificate and schedule may only be reproduced in full.
2. This certificate is not transferable and remains the property of the issuing body.
3. The Status and authenticity of this certificate may be verified by visiting www.iecex.com or use of this QR Code.



Certificate issued by:

FM Approvals LLC
1151 Boston-Providence Turnpike
Norwood, MA 02062
United States of America





IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEx FMG 16.0012X**

Page 2 of 3

Date of issue: 2016-04-11

Issue No: 0

Manufacturer: **Bühler Technologies GmbH**
Harkortstraße 29
40880 Ratingen
Germany

Manufacturing
locations:

This certificate is issued as verification that a sample(s), representative of production, was assessed and tested and found to comply with the IEC Standard list below and that the manufacturer's quality system, relating to the Ex products covered by this certificate, was assessed and found to comply with the IECEx Quality system requirements. This certificate is granted subject to the conditions as set out in IECEx Scheme Rules, IECEx 02 and Operational Documents as amended

STANDARDS :

The equipment and any acceptable variations to it specified in the schedule of this certificate and the identified documents, was found to comply with the following standards

IEC 60079-0:2011 Explosive atmospheres - Part 0: General requirements
Edition:6.0

IEC 60079-15:2010 Explosive atmospheres - Part 15: Equipment protection by type of protection "n"
Edition:4

This Certificate **does not** indicate compliance with safety and performance requirements other than those expressly included in the Standards listed above.

TEST & ASSESSMENT REPORTS:

A sample(s) of the equipment listed has successfully met the examination and test requirements as recorded in:

Test Report:

US/FMG/ExTR16.0013/00

Quality Assessment Report:

DE/BVS/QAR16.0002/00



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEx FMG 16.0012X**

Page 3 of 3

Date of issue: 2016-04-11

Issue No: 0

EQUIPMENT:

Equipment and systems covered by this Certificate are as follows:

The P1 sample gas pump carry gases from various processes to analyzers. The gas circuit typically has additional analysis components such as sample gas probe, filter, flow meter, cooler, etc. The sample gas pump P1 consists of the main components the pump head and motor. An eccentric converts the rotation of the motor into an up and down motion using a connecting rod, thus producing the pump mechanism. Inside the so-called pump body, above the bellows, which facilitates the pump motion, are inlet and outlet valves. The user connects the gas circuits to the sample gas pump through screw-in connections.

The P1 sample gas pumps are available as 12Vdc, 24Vdc, 115Vac, 60Hz or 230Vac, 50Hz. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps are available with or without a cover over the electronics and motor. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps have internal self resetting thermal protection built into the motor.

SPECIFIC CONDITIONS OF USE: YES as shown below:

1. The installer shall provide transient over-voltage protection of the supply connections at a voltage not to exceed 140% of the voltage rating of the pump.
2. The pump shall be mounted in an enclosure providing a minimum degree of protection of IP54 in accordance with IEC/EN 60079-15, and shall be installed within a tool-secured enclosure which meets the requirements of IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-15.
3. The apparatus is to be installed in a tool-secured enclosure in compliance with the enclosure, mounting, spacing and segregation requirements of the ultimate application.
4. Temperature codes are defined by the following table:

Type of Gas used in Pump	Maximum Gas Temperature	Temperature Code
Non-flammable	70°C	T4
Flammable	50°C	T4
Flammable	70°C	T3



IECEx Certificate of Conformity

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION IEC Certification System for Explosive Atmospheres

for rules and details of the IECEx Scheme visit www.iecex.com

Certificate No.: **IECEx FMG 16.0012X**

Page 1 of 4

Certificate history:

Status: **Current**

Issue No: 1

[Issue 0 \(2016-04-11\)](#)

Date of Issue: 2016-12-09

Applicant: **Bühler Technologies GmbH**
Harkortstraße 29
40880 Ratingen
Germany

Equipment: **P1 Sample Gas Pumps**

Optional accessory:

Type of Protection: **Type 'n'**

Marking: **Ex nA nC IIC T4 Gc**

Approved for issue on behalf of the IECEx
Certification Body:

James E. Marquedant

Position:

Manager, Electrical Systems

Signature:
(for printed version)

Date:
(for printed version)

1. This certificate and schedule may only be reproduced in full.
2. This certificate is not transferable and remains the property of the issuing body.
3. The Status and authenticity of this certificate may be verified by visiting www.iecex.com or use of this QR Code.



Certificate issued by:

FM Approvals LLC
1151 Boston-Providence Turnpike
Norwood, MA 02062
United States of America





IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEx FMG 16.0012X**

Page 2 of 4

Date of issue: 2016-12-09

Issue No: 1

Manufacturer: **Bühler Technologies GmbH**
Harkortstraße 29
40880 Ratingen
Germany

Manufacturing
locations:

This certificate is issued as verification that a sample(s), representative of production, was assessed and tested and found to comply with the IEC Standard list below and that the manufacturer's quality system, relating to the Ex products covered by this certificate, was assessed and found to comply with the IECEx Quality system requirements. This certificate is granted subject to the conditions as set out in IECEx Scheme Rules, IECEx 02 and Operational Documents as amended

STANDARDS :

The equipment and any acceptable variations to it specified in the schedule of this certificate and the identified documents, was found to comply with the following standards

IEC 60079-0:2011 Explosive atmospheres - Part 0: General requirements
Edition:6.0

IEC 60079-15:2010 Explosive atmospheres - Part 15: Equipment protection by type of protection "n"
Edition:4

This Certificate **does not** indicate compliance with safety and performance requirements other than those expressly included in the Standards listed above.

TEST & ASSESSMENT REPORTS:

A sample(s) of the equipment listed has successfully met the examination and test requirements as recorded in:

Test Reports:

US/FMG/ExTR16.0013/00

US/FMG/ExTR16.0013/01

Quality Assessment Reports:

DE/BVS/QAR16.0002/00

DE/BVS/QAR16.0002/01



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEx FMG 16.0012X**

Page 3 of 4

Date of issue: 2016-12-09

Issue No: 1

EQUIPMENT:

Equipment and systems covered by this Certificate are as follows:

The P1 sample gas pump carry gases from various processes to analyzers. The gas circuit typically has additional analysis components such as sample gas probe, filter, flow meter, cooler, etc. The sample gas pump P1 consists of the main components the pump head and motor. An eccentric converts the rotation of the motor into an up and down motion using a connecting rod, thus producing the pump mechanism. Inside the so-called pump body, above the bellows, which facilitates the pump motion, are inlet and outlet valves. The user connects the gas circuits to the sample gas pump through screw-in connections.

The P1 sample gas pumps are available as 12Vdc, 24Vdc, 115Vac, 60Hz or 230Vac, 50Hz. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps are available with or without a cover over the electronics and motor. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps have internal self resetting thermal protection built into the motor.

SPECIFIC CONDITIONS OF USE: YES as shown below:

1. The installer shall provide transient over-voltage protection of the supply connections at a voltage not to exceed 140% of the voltage rating of the pump.
2. The pump shall be mounted in an enclosure providing a minimum degree of protection of IP54 in accordance with IEC/EN 60079-15, and shall be installed within a tool-secured enclosure which meets the requirements of IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-15.
3. The apparatus is to be installed in a tool-secured enclosure in compliance with the enclosure, mounting, spacing and segregation requirements of the ultimate application.
4. Temperature class are defined by the following table:

Type of Gas used in Pump	Maximum Gas Temperature	Temperature Class	
		at installation site	in gas path
Non-Flammable	50°C	T4	---
Non-Flammable	70°C	T3	---
Flammable	50°C	T4	T3



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEx FMG 16.0012X**

Page 4 of 4

Date of issue: 2016-12-09

Issue No: 1

DETAILS OF CERTIFICATE CHANGES (for issues 1 and above)

In the certificate, under Specific Conditions of Use, Reformatting and changes to the Temperature Class Table for maximum gas temperature and Temperature class values. Several drawings were updated for this change . The Name Plate drawing was updated for a non-IECEx related change.



IECEx Certificate of Conformity

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION IEC Certification System for Explosive Atmospheres

for rules and details of the IECEx Scheme visit www.iecex.com

Certificate No.: **IECEx FMG 16.0012X**

Page 1 of 4

Certificate history:

Status: **Current**

Issue No: 2

[Issue 1 \(2016-12-09\)](#)

[Issue 0 \(2016-04-11\)](#)

Date of Issue: 2020-04-02

Applicant: **Bühler Technologies GmbH**
Harkortstraße 29
40880 Ratingen
Germany

Equipment: **P1.3 Sample Gas Pumps**

Optional accessory:

Type of Protection: **Type 'n'**

Marking: **Ex nA nC IIC T4 Gc**

Approved for issue on behalf of the IECEx
Certification Body:

J. E. Marquedant

Position:

VP, Manager - Electrical Systems

Signature:
(for printed version)

Date:
(for printed version)

1. This certificate and schedule may only be reproduced in full.
2. This certificate is not transferable and remains the property of the issuing body.
3. The Status and authenticity of this certificate may be verified by visiting www.iecex.com or use of this QR Code.



Certificate issued by:

FM Approvals LLC
1151 Boston-Providence Turnpike
Norwood, MA 02062
United States of America





IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEx FMG 16.0012X**

Page 2 of 4

Date of issue: 2020-04-02

Issue No: 2

Manufacturer: **Bühler Technologies GmbH**
Harkortstraße 29
40880 Ratingen
Germany

Manufacturing
locations:

This certificate is issued as verification that a sample(s), representative of production, was assessed and tested and found to comply with the IEC Standard list below and that the manufacturer's quality system, relating to the Ex products covered by this certificate, was assessed and found to comply with the IECEx Quality system requirements. This certificate is granted subject to the conditions as set out in IECEx Scheme Rules, IECEx 02 and Operational Documents as amended

STANDARDS :

The equipment and any acceptable variations to it specified in the schedule of this certificate and the identified documents, was found to comply with the following standards

IEC 60079-0:2011 Explosive atmospheres - Part 0: General requirements
Edition:6.0

IEC 60079-15:2010 Explosive atmospheres - Part 15: Equipment protection by type of protection "n"
Edition:4

This Certificate **does not** indicate compliance with safety and performance requirements other than those expressly included in the Standards listed above.

TEST & ASSESSMENT REPORTS:

A sample(s) of the equipment listed has successfully met the examination and test requirements as recorded in:

Test Reports:

US/FMG/ExTR16.0013/00

US/FMG/ExTR16.0013/01

US/FMG/ExTR16.0013/02

Quality Assessment Report:

DE/BVS/QAR16.0002/03



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEx FMG 16.0012X**

Page 3 of 4

Date of issue: 2020-04-02

Issue No: 2

EQUIPMENT:

Equipment and systems covered by this Certificate are as follows:

The P1.3 sample gas pump carry gases from various processes to analyzers. The gas circuit typically has additional analysis components such as sample gas probe, filter, flow meter, cooler, etc. The sample gas pump P1.3 consists of the main components the pump head and motor. An eccentric converts the rotation of the motor into an up and down motion using a connecting rod, thus producing the pump mechanism. Inside the so-called pump body, above the bellows, which facilitates the pump motion, are inlet and outlet valves. The user connects the gas circuits to the sample gas pump through screw-in connections.

The P1.3 sample gas pumps are available as 12Vdc, 24Vdc, 115Vac, 60Hz or 230Vac, 50Hz. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps have internal self resetting thermal protection built into the motor.

SPECIFIC CONDITIONS OF USE: YES as shown below:

1. The installer shall provide transient over-voltage protection of the supply connections at a voltage not to exceed 140% of the voltage rating of the pump.
2. The pump shall be mounted in an enclosure providing a minimum degree of protection of IP54 in accordance with IEC/EN 60079-15, and shall be installed within a tool-secured enclosure which meets the requirements of IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-15.
3. To maintain a T4 to T3 temperature class care shall be taken to ensure the enclosure temperature does not exceed 50°C.
4. Temperature class are defined by the following table:

Type of Gas used in Pump	Maximum Gas Temperature	Temperature Class	
		at installation site	in gas path
Non-Flammable	50°C	T4	---
Non-Flammable	70°C	T3	---
Flammable	50°C	T4	T3



IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: **IECEX FMG 16.0012X**

Page 4 of 4

Date of issue: 2020-04-02

Issue No: 2

DETAILS OF CERTIFICATE CHANGES (for issues 1 and above)
Addition of gas sample covers to the DC 12VDC and 24VDC motors

FM Approvals
1151 Boston Providence Turnpike
P.O. Box 9102 Norwood, MA 02062 USA
T: 781 762 4300 F: 781-762-9375 www.fmapprovals.com

CERTIFICATE OF COMPLIANCE

HAZARDOUS LOCATION ELECTRICAL EQUIPMENT PER CANADIAN REQUIREMENTS

This certificate is issued for the following equipment:

4230abc1def00. P1.3 Sample Gas Pump.

NI/I/2/ABCD/T4...T3 Ta = 0°C to +50°C;

a = Motor voltage: 1, 2, 3 or 4.

b = Pump head position: 1 or 2.

c = Pump head material: 1, 2, 3 or 4.

d = Screw-in connections / pipe fitting: 0, 1, 2, 3, 5 or 6.

e = Mounting accessories: 0, 1 or 2.

f = Housing: 0 or 1.

Special Conditions of Use:

1. The apparatus is to be installed in a tool-secured enclosure in compliance with the enclosure, mounting, spacing and segregation requirements of the ultimate application.
2. To maintain a T4 to T3 temperature class care shall be taken to ensure the enclosure temperature does not exceed 50°C.
3. Temperature class are defined by the following table:

Type of Gas used in Pump	Maximum Gas Temperature	Temperature Class
Non-flammable	70°C	T4
Flammable	50°C	T4
Flammable	70°C	T3

Equipment Ratings:

Nonincendive for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C and D, Temperature Class T4...T3 hazardous locations.

FM Approved for:
Bühler Technologies GmbH
Ratingen, Germany

This certifies that the equipment described has been found to comply with the following Approval Standards and other documents:

CAN/CSA C22.2 No. 213	2012
CAN/CSA C22.2 No. 1010.1	2004

Original Project ID: 3057155C

Approval Granted: April 11, 2016

Subsequent Revision Reports / Date Approval Amended

Report Number	Date	Report Number	Date
---------------	------	---------------	------

FM Approvals LLC



J.E. Marquedant
Manager, Electrical Systems

11 April 2016

Date

CERTIFICATE OF CONFORMITY



1. **HAZARDOUS LOCATION ELECTRICAL EQUIPMENT PER CANADIAN REQUIREMENTS**
2. **Certificate No:** FM16CA0191X
3. **Equipment:** P1.3 Sample Gas Pumps
(Type Reference and Name)
4. **Name of Listing Company:** Bühler Technologies GmbH
5. **Address of Listing Company:** Harkortstraße 29
40880, Ratingen, Germany
6. The examination and test results are recorded in confidential report number:

3057155 dated 11th April 2016
7. FM Approvals LLC, certifies that the equipment described has been found to comply with the following Approval standards and other documents:

CSA-C22.2 No. 213:2012, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1:2004
8. If the sign 'X' is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to specific conditions of use specified in the schedule to this certificate.
9. This certificate relates to the design, examination and testing of the products specified herein. The FM Approvals surveillance audit program has further determined that the manufacturing processes and quality control procedures in place are satisfactory to manufacture the product as examined, tested and Approved.
10. **Equipment Ratings:**

Nonincendive for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C and D, Temperature Class T4...T3 hazardous locations.

Certificate issued by:

J.E. Marquedant
Manager, Electrical Systems

9 December 2016

Date

To verify the availability of the Approved product, please refer to www.approvalguide.com

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals LLC, 1151 Boston-Providence Turnpike, Norwood, MA 02062 USA
T: +1 (1) 781 762 4300 F: +1 (1) 781 762 9375 E-mail: information@fmapprovals.com www.fmapprovals.com

SCHEDULE



Canadian Certificate Of Conformity No: FM16CA0191X

11. The marking of the equipment shall include:

Class I Division 2, Groups A, B, C, D; T4...T3 Ta = 0°C to +50°C

12. **Description of Equipment:**

The P1 sample gas pumps carry gases from various processes to analyzers. The gas circuit typically has additional analysis components such as sample gas probe, filter, flow meter, cooler, etc. The sample gas pump P1 consists of the main components, the pump head and motor. An eccentric converts the rotation of the motor into an up and down motion using a connecting rod, thus producing the pump mechanism. Inside the so-called pump body, above the bellows, which facilitates the pump motion, are inlet and outlet valves. The user connects the gas circuits to the sample gas pump through screw-in connections.

The P1 sample gas pumps are available as 12Vdc, 24Vdc, 115Vac, 60Hz or 230Vac, 50Hz. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps are available with or without a cover over the electronics and motor. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps have internal self resetting thermal protection built into the motor. The P1.3 sample gas pump is for hazardous locations and the P1.1 sample gas pump is for the US and Canada general purpose non-hazardous locations.

Model Code Structure:

4230abc1def00. P1.3 Sample Gas Pump.

a = Motor voltage: 1, 2, 3 or 4.

b = Pump head position: 1 or 2.

c = Pump head material: 1, 2, 3 or 4.

d = Screw-in connections / pipe fitting: 0, 1, 2, 3, 5 or 6.

e = Mounting accessories: 0, 1 or 2.

f = Housing: 0 or 1

13. **Specific Conditions of Use:**

1. The apparatus is to be installed in a tool-secured enclosure in compliance with the enclosure, mounting, spacing and segregation requirements of the ultimate application.
2. To maintain a T4 to T3 temperature class care shall be taken to ensure the ambient temperature does not exceed 50°C.
3. Temperature class are defined by the following table:

Type of Gas used in Pump	Maximum Gas Temperature	Temperature Class	
		at installation site	in gas path
Non-Flammable	50°C	T4	---
Non-Flammable	70°C	T3	---
Flammable	50°C	T4	T3

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals LLC. 1151 Boston-Providence Turnpike, Norwood, MA 02062 USA

T: +1 (1) 781 762 4300 F: +1 (1) 781 762 9375 E-mail: information@fmaprovals.com www.fmaprovals.com

SCHEDULE

Canadian Certificate Of Conformity No: FM16CA0191X

14. Test and Assessment Procedure and Conditions:

This Certificate has been issued in accordance with FM Approvals Canadian Certification Scheme.

15. Schedule Drawings

A copy of the technical documentation has been kept by FM Approvals.

16. Certificate History

Details of the supplements to this certificate are described below:

Date	Description
11 th April 2016	Original Issue.
9 th December 2016	Supplement 1: Report Reference: – RR207245 dated 9 th December 2016 Description of the Change: In the certificate, under Specific Conditions of Use, Reformatting and changes to the Temperature Class Table for maximum gas temperature and Temperature class values. Several drawings were updated for this change. The Name Plate drawing was updated to correct the nonincendive marking.

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

CERTIFICATE OF CONFORMITY



1. **HAZARDOUS LOCATION ELECTRICAL EQUIPMENT PER CANADIAN REQUIREMENTS**
2. **Certificate No:** FM16CA0191X
3. **Equipment:** P1.3 Sample Gas Pumps
(Type Reference and Name)
4. **Name of Listing Company:** Bühler Technologies GmbH
5. **Address of Listing Company:** Harkortstraße 29
40880, Ratingen, Germany
6. The examination and test results are recorded in confidential report number:

3057155 dated 11th April 2016
7. FM Approvals LLC, certifies that the equipment described has been found to comply with the following Approval standards and other documents:

CSA-C22.2 No. 213:2012, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1:2004
8. If the sign 'X' is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to specific conditions of use specified in the schedule to this certificate.
9. This certificate relates to the design, examination and testing of the products specified herein. The FM Approvals surveillance audit program has further determined that the manufacturing processes and quality control procedures in place are satisfactory to manufacture the product as examined, tested and Approved.
10. **Equipment Ratings:**

Nonincendive for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C and D, Temperature Class T4...T3 hazardous locations.

Certificate issued by:

J.E. Marquedant
VP, Manager - Electrical Systems

2 April 2020

Date

To verify the availability of the Approved product, please refer to www.approvalguide.com

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals LLC, 1151 Boston-Providence Turnpike, Norwood, MA 02062 USA
T: +1 (1) 781 762 4300 F: +1 (1) 781 762 9375 E-mail: information@fmaprovals.com www.fmaprovals.com

SCHEDULE

Canadian Certificate Of Conformity No: FM16CA0191X

11. The marking of the equipment shall include:

Class I Division 2, Groups A, B, C, D; T4...T3 Ta = 0°C to +50°C

12. **Description of Equipment:**

The P1 sample gas pumps carry gases from various processes to analyzers. The gas circuit typically has additional analysis components such as sample gas probe, filter, flow meter, cooler, etc. The sample gas pump P1 consists of the main components, the pump head and motor. An eccentric converts the rotation of the motor into an up and down motion using a connecting rod, thus producing the pump mechanism. Inside the so-called pump body, above the bellows, which facilitates the pump motion, are inlet and outlet valves. The user connects the gas circuits to the sample gas pump through screw-in connections.

The P1 sample gas pumps are available as 12Vdc, 24Vdc, 115Vac, 60Hz or 230Vac, 50Hz. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps have internal self resetting thermal protection built into the motor. The P1.3 sample gas pump is for hazardous locations and the P1.1 sample gas pump is for the US and Canada general purpose non-hazardous locations.

Model Code Structure:

4230abc1def00. P1.3 Sample Gas Pump.

a = Motor voltage: 1, 2, 3 or 4.

b = Pump head position: 1 or 2.

c = Pump head material: 1, 2, 3 or 4.

d = Screw-in connections / pipe fitting: 0, 1, 2, 3, 5 or 6.

e = Mounting accessories: 0, 1 or 2.

f = Housing: 0 or 1

13. **Specific Conditions of Use:**

1. The apparatus is to be installed in a tool-secured enclosure in compliance with the enclosure, mounting, spacing and segregation requirements of the ultimate application.
2. To maintain a T4 to T3 temperature class care shall be taken to ensure the ambient temperature does not exceed 50°C.
3. Temperature class are defined by the following table:

Type of Gas used in Pump	Maximum Gas Temperature	Temperature Class	
		at installation site	in gas path
Non-Flammable	50°C	T4	---
Non-Flammable	70°C	T3	---
Flammable	50°C	T4	T3

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals LLC. 1151 Boston-Providence Turnpike, Norwood, MA 02062 USA

T: +1 (1) 781 762 4300 F: +1 (1) 781 762 9375 E-mail: information@fmaprovals.com www.fmaprovals.com

SCHEDULE



Canadian Certificate Of Conformity No: FM16CA0191X

14. Test and Assessment Procedure and Conditions:

This Certificate has been issued in accordance with FM Approvals Canadian Certification Scheme.

15. Schedule Drawings

A copy of the technical documentation has been kept by FM Approvals.

16. Certificate History

Details of the supplements to this certificate are described below:

Date	Description
11 th April 2016	Original Issue.
9 th December 2016	<u>Supplement 1:</u> Report Reference: – RR207245 dated 9 th December 2016. Description of the Change: In the certificate, under Specific Conditions of Use, Reformatting and changes to the Temperature Class Table for maximum gas temperature and Temperature class values. Several drawings were updated for this change. The Name Plate drawing was updated to correct the nonincendive marking.
2 nd April 2020	<u>Supplement 2:</u> Report Reference: – PR455937 dated 2 nd April 2020. Description of the Change: Add option for gas pump cover DC motors.

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals LLC. 1151 Boston-Providence Turnpike, Norwood, MA 02062 USA

T: +1 (1) 781 762 4300 F: +1 (1) 781 762 9375 E-mail: information@fmaprovals.com www.fmaprovals.com

FM Approvals
1151 Boston Providence Turnpike
P.O. Box 9102 Norwood, MA 02062 USA
T: 781 762 4300 F: 781-762-9375 www.fmapprovals.com

CERTIFICATE OF COMPLIANCE

HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATION ELECTRICAL EQUIPMENT

This certificate is issued for the following equipment:

4230abc1def00. P1.3 Sample Gas Pump.

NI/I/2/ABCD/T4...T3 Ta = 0°C to +50°C;

a = Motor voltage: 1, 2, 3 or 4.

b = Pump head position: 1 or 2.

c = Pump head material: 1, 2, 3 or 4.

d = Screw-in connections / pipe fitting: 0, 1, 2, 3, 5 or 6.

e = Mounting accessories: 0, 1 or 2.

f = Housing: 0 or 1.

Special Conditions of Use:

1. The apparatus is to be installed in a tool-secured enclosure in compliance with the enclosure, mounting, spacing and segregation requirements of the ultimate application.
2. To maintain a T4 to T3 temperature class care shall be taken to ensure the enclosure temperature does not exceed 50°C.
3. Temperature class are defined by the following table:

Type of Gas used in Pump	Maximum Gas Temperature	Temperature Class
Non-flammable	70°C	T4
Flammable	50°C	T4
Flammable	70°C	T3

Equipment Ratings:

Nonincendive for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C and D, Temperature Class T4...T3 hazardous (Classified) locations.

FM Approved for:

Bühler Technologies GmbH
Ratingen, Germany

This certifies that the equipment described has been found to comply with the following Approval Standards and other documents:

Class 3600	2011
Class 3611	2004
Class 3810	2005

Original Project ID: 3057155

Approval Granted: April 11, 2016

Subsequent Revision Reports / Date Approval Amended

Report Number	Date	Report Number	Date
---------------	------	---------------	------

FM Approvals LLC



J.E. Marquedant
Manager, Electrical Systems

11 April 2016

Date

CERTIFICATE OF CONFORMITY



1. **HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATION ELECTRICAL EQUIPMENT PER US REQUIREMENTS**
2. **Certificate No:** FM16US0414X
3. **Equipment:** P1.3 Sample Gas Pumps
(Type Reference and Name)
4. **Name of Listing Company:** Bühler Technologies GmbH
5. **Address of Listing Company:** Harkortstraße 29
40880, Ratingen, Germany
6. The examination and test results are recorded in confidential report number:

3057155 dated 11th April 2016
7. FM Approvals LLC, certifies that the equipment described has been found to comply with the following Approval standards and other documents:

FM Class 3600:2011, FM Class 3611:2004, FM Class 3810:2005
8. If the sign 'X' is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to specific conditions of use specified in the schedule to this certificate.
9. This certificate relates to the design, examination and testing of the products specified herein. The FM Approvals surveillance audit program has further determined that the manufacturing processes and quality control procedures in place are satisfactory to manufacture the product as examined, tested and Approved.
10. **Equipment Ratings:**

Nonincendive for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C and D, Temperature Class T4...T3 hazardous (Classified) locations

Certificate issued by:



J.E. Marquedant
Manager, Electrical Systems

9 December 2016

Date

To verify the availability of the Approved product, please refer to www.approvalguide.com

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals LLC, 1151 Boston-Providence Turnpike, Norwood, MA 02062 USA
T: +1 (1) 781 762 4300 F: +1 (1) 781 762 9375 E-mail: information@fmapprovals.com www.fmapprovals.com

SCHEDULE

US Certificate Of Conformity No: FM16US0414X

11. The marking of the equipment shall include:

Class I Division 2, Groups A, B, C, D; T4...T3 Ta = 0°C to +50°C

12. **Description of Equipment:**

The P1 sample gas pumps carry gases from various processes to analyzers. The gas circuit typically has additional analysis components such as sample gas probe, filter, flow meter, cooler, etc. The sample gas pump P1 consists of the main components, the pump head and motor. An eccentric converts the rotation of the motor into an up and down motion using a connecting rod, thus producing the pump mechanism. Inside the so-called pump body, above the bellows, which facilitates the pump motion, are inlet and outlet valves. The user connects the gas circuits to the sample gas pump through screw-in connections.

The P1 sample gas pumps are available as 12Vdc, 24Vdc, 115Vac, 60Hz or 230Vac, 50Hz. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps are available with or without a cover over the electronics and motor. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps have internal self resetting thermal protection built into the motor. The P1.3 sample gas pump is for hazardous locations.

Model Code Structure:

4230abc1def00. P1.3 Sample Gas Pump.

a = Motor voltage: 1, 2, 3 or 4.

b = Pump head position: 1 or 2.

c = Pump head material: 1, 2, 3 or 4.

d = Screw-in connections / pipe fitting: 0, 1, 2, 3, 5 or 6.

e = Mounting accessories: 0, 1 or 2.

f = Housing: 0 or 1

13. **Specific Conditions of Use:**

1. The apparatus is to be installed in a tool-secured enclosure in compliance with the enclosure, mounting, spacing and segregation requirements of the ultimate application.
2. To maintain a T4 to T3 temperature class care shall be taken to ensure the ambient temperature does not exceed 50°C.
3. Temperature class are defined by the following table:

Type of Gas used in Pump	Maximum Gas Temperature	Temperature Class	
		at installation site	in gas path
Non-Flammable	50°C	T4	---
Non-Flammable	70°C	T3	---
Flammable	50°C	T4	T3

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals LLC. 1151 Boston-Providence Turnpike, Norwood, MA 02062 USA

T: +1 (1) 781 762 4300 F: +1 (1) 781 762 9375 E-mail: information@fmaprovals.com www.fmaprovals.com

SCHEDULE

US Certificate Of Conformity No: FM16US0414X

14. Test and Assessment Procedure and Conditions:

This Certificate has been issued in accordance with FM Approvals US Certification Requirements.

15. Schedule Drawings

A copy of the technical documentation has been kept by FM Approvals.

16. Certificate History

Details of the supplements to this certificate are described below:

Date	Description
11 th April 2016	Original Issue.
9 th December 2016	Supplement 1: Report Reference: – RR207245 dated 9 th December 2016 Description of the Change: In the certificate, under Specific Conditions of Use, Reformatting and changes to the Temperature Class Table for maximum gas temperature and Temperature class values. Several drawings were updated for this change. The Name Plate drawing was updated to correct the nonincendive marking.

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

CERTIFICATE OF CONFORMITY



1. **HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATION ELECTRICAL EQUIPMENT PER US REQUIREMENTS**
2. **Certificate No:** FM16US0414X
3. **Equipment:** P1.3 Sample Gas Pumps
(Type Reference and Name)
4. **Name of Listing Company:** Bühler Technologies GmbH
5. **Address of Listing Company:** Harkortstraße 29
40880, Ratingen, Germany
6. The examination and test results are recorded in confidential report number:

3057155 dated 11th April 2016
7. FM Approvals LLC, certifies that the equipment described has been found to comply with the following Approval standards and other documents:

FM Class 3600:2011, FM Class 3611:2004, FM Class 3810:2005
8. If the sign 'X' is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to specific conditions of use specified in the schedule to this certificate.
9. This certificate relates to the design, examination and testing of the products specified herein. The FM Approvals surveillance audit program has further determined that the manufacturing processes and quality control procedures in place are satisfactory to manufacture the product as examined, tested and Approved.
10. **Equipment Ratings:**

Nonincendive for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C and D, Temperature Class T4...T3 hazardous (Classified) locations

Certificate issued by:

J.E. Marquedant
VP, Manager - Electrical Systems

2 April 2020

Date

To verify the availability of the Approved product, please refer to www.approvalguide.com

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals LLC, 1151 Boston-Providence Turnpike, Norwood, MA 02062 USA
T: +1 (1) 781 762 4300 F: +1 (1) 781 762 9375 E-mail: information@fmaprovals.com www.fmaprovals.com

SCHEDULE

US Certificate Of Conformity No: FM16US0414X

11. The marking of the equipment shall include:

Class I Division 2, Groups A, B, C, D; T4...T3 Ta = 0°C to +50°C

12. **Description of Equipment:**

The P1 sample gas pumps carry gases from various processes to analyzers. The gas circuit typically has additional analysis components such as sample gas probe, filter, flow meter, cooler, etc. The sample gas pump P1 consists of the main components, the pump head and motor. An eccentric converts the rotation of the motor into an up and down motion using a connecting rod, thus producing the pump mechanism. Inside the so-called pump body, above the bellows, which facilitates the pump motion, are inlet and outlet valves. The user connects the gas circuits to the sample gas pump through screw-in connections.

The P1 sample gas pumps are available as 12Vdc, 24Vdc, 115Vac, 60Hz or 230Vac, 50Hz. The 115Vac and 230Vac sample gas pumps have internal self resetting thermal protection built into the motor. The P1.3 sample gas pump is for hazardous locations.

Model Code Structure:

4230abc1def00. P1.3 Sample Gas Pump.

a = Motor voltage: 1, 2, 3 or 4.

b = Pump head position: 1 or 2.

c = Pump head material: 1, 2, 3 or 4.

d = Screw-in connections / pipe fitting: 0, 1, 2, 3, 5 or 6.

e = Mounting accessories: 0, 1 or 2.

f = Housing: 0 or 1

13. **Specific Conditions of Use:**

1. The apparatus is to be installed in a tool-secured enclosure in compliance with the enclosure, mounting, spacing and segregation requirements of the ultimate application.
2. To maintain a T4 to T3 temperature class care shall be taken to ensure the ambient temperature does not exceed 50°C.
3. Temperature class are defined by the following table:

Type of Gas used in Pump	Maximum Gas Temperature	Temperature Class	
		at installation site	in gas path
Non-Flammable	50°C	T4	---
Non-Flammable	70°C	T3	---
Flammable	50°C	T4	T3

14. **Test and Assessment Procedure and Conditions:**

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals LLC. 1151 Boston-Providence Turnpike, Norwood, MA 02062 USA

T: +1 (1) 781 762 4300 F: +1 (1) 781 762 9375 E-mail: information@fmaprovals.com www.fmaprovals.com

SCHEDULE



US Certificate Of Conformity No: FM16US0414X

This Certificate has been issued in accordance with FM Approvals US Certification Requirements.

15. Schedule Drawings

A copy of the technical documentation has been kept by FM Approvals.

16. Certificate History

Details of the supplements to this certificate are described below:

Date	Description
11 th April 2016	Original Issue.
9 th December 2016	<u>Supplement 1:</u> Report Reference: – RR207245 dated 9 th December 2016. Description of the Change: In the certificate, under Specific Conditions of Use, Reformatting and changes to the Temperature Class Table for maximum gas temperature and Temperature class values. Several drawings were updated for this change. The Name Plate drawing was updated to correct the nonincendive marking.
2 nd April 2020	<u>Supplement 2:</u> Report Reference: – PR455937 dated 2 nd April 2020. Description of the Change: Add option for gas pump cover DC motors.

THIS CERTIFICATE MAY ONLY BE REPRODUCED IN ITS ENTIRETY AND WITHOUT CHANGE

FM Approvals LLC. 1151 Boston-Providence Turnpike, Norwood, MA 02062 USA

T: +1 (1) 781 762 4300 F: +1 (1) 781 762 9375 E-mail: information@fmaprovals.com www.fmaprovals.com

EU-Konformitätserklärung EU-declaration of conformity



Hiermit erklärt Bühler Technologies GmbH, dass die nachfolgenden Produkte „Geräte“ im Sinne der Richtlinie

Herewith declares Bühler Technologies GmbH that the following products are "equipment" according to Directive

**2014/34/EU
(ATEX)**

In ihrer aktuellen Fassung sind.

in its actual version.

Folgende Richtlinien wurden berücksichtigt:

The following directives were regarded:

**2014/35/EU (NSR/LVD)
2014/30/EU (EMV/EMC)**

Produkt / products: Messgaspumpe / Sample gas pump
Typ / type: P1.3

Die Produkte werden entsprechend der derzeit gültigen ATEX-Richtlinie innerhalb der internen Fertigungskontrolle folgendermaßen gekennzeichnet:

The products are marked according to the currently valid ATEX directive during internal control of production:



II 3/3 G Ex h IIC T3/T4 Gc X

Kennzeichnung unter Berücksichtigung des nicht-elektrischen Explosionsschutzes
Marking, taking into account non-electrical explosion protection



II 3 G Ex nA nC IIC T4...T3 Gc

Kennzeichnung unter Berücksichtigung des elektrischen Explosionsschutzes
Marking, taking into account electrical explosion protection

Zur Beurteilung der Konformität gemäß ATEX-Richtlinie wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

For the assessment of conformity according to the ATEX directive the following standards have been used:

EN 60079-0:2012 + A11:2013

EN 60079-15:2010

EN ISO 80079-36:2016

Der Hersteller hat die Übereinstimmung des Gerätes mit aktuelleren Normenausgaben als in der Baumusterprüfbescheinigung aufgeführt geprüft und die Konformität festgestellt:

The manufacturer has checked the compliance of the device with more current standards than those listed in the type examination certificate and has established conformity:

EN IEC 60079-0:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Dokumentationsverantwortlicher für diese Konformitätserklärung ist Herr Stefan Eschweiler mit Anschrift am Firmensitz.

The person authorised to compile the technical file is Mr. Stefan Eschweiler located at the company's address.

Ratingen, den 25.02.2021

Stefan Eschweiler
Geschäftsführer – Managing Director

Frank Pospiech
Geschäftsführer – Managing Director

RMA-Formular und Erklärung über Dekontaminierung

Формуляр RMA и заявление об обеззараживании



RMA-Nr./ Номер возврата

Die RMA-Nr. bekommen Sie von Ihrem Ansprechpartner im Vertrieb oder Service. Bei Rücksendung eines Altgeräts zur Entsorgung tragen Sie bitte in das Feld der RMA-Nr. "WEEE" ein./ Номер возврата неисправного оборудования. Вы получите от Вашего контактного лица в отделе сбыта или в отделе обслуживания. При возврате старого устройства на утилизацию введите в поле номера RMA "WEEE".

Zu diesem Rücksendeschein gehört eine Dekontaminierungserklärung. Die gesetzlichen Vorschriften schreiben vor, dass Sie uns diese Dekontaminierungserklärung ausgefüllt und unterschrieben zurücksenden müssen. Bitte füllen Sie auch diese im Sinne der Gesundheit unserer Mitarbeiter vollständig aus./ К настоящему бланку возврата прилагается заявление об обеззараживании. Согласно установленным законом нормативам Вы должны заполнить настоящее заявление об обеззараживании, подписать и выслать нам его/ вместе с возвращаемым оборудованием. Пожалуйста, полностью заполните данное заявление также и по соображениям охраны здоровья наших сотрудников.

Firma/ Фирма

Firma/ Фирма

Straße/ Улица

PLZ, Ort/ Индекс, город

Land/ Страна

Gerät/ Прибор

Anzahl/ Количество

Auftragsnr./ Номер заказа

Ansprechpartner/ Контактное лицо

Name/ Имя

Abt./ Отдел

Tel./ Тел.

E-Mail

Serien-Nr./ Серийный номер

Artikel-Nr./ Арт. номер

Grund der Rücksendung/ Причина возврата

- ☐ Kalibrierung/ Калибровка ☐ Modifikation/ Модификация
☐ Reklamation/ Рекламация ☐ Reparatur/ Ремонт
☐ Elektroaltgerät/ Старое электрооборудование (WEEE)
☐ andere/ другое

bitte spezifizieren/ просим указать детально

Ist das Gerät möglicherweise kontaminiert?/ Может ли прибор быть экологически опасным?

- ☐ Nein, da das Gerät nicht mit gesundheitsgefährdenden Stoffen betrieben wurde./ Нет, поскольку прибор был очищен и обеззаражен надлежащим образом.
☐ Nein, da das Gerät ordnungsgemäß gereinigt und dekontaminiert wurde./ Нет, поскольку прибор не использовался с вредными для здоровья веществами.
☐ Ja, kontaminiert mit:/ Да, он может представлять следующую опасность:



☐ explosiv/
взрывоопасность



☐ entzündlich/
легковоспламеняемость



☐ brandfördernd/
пожароопасность



☐ komprimierte
Gase/
сжатые газы



☐ ätzend/
едкость



☐ giftig,
Lebensgefahr/
ядовитость,
опасность для
жизни



☐ gesundheitsge-
fährdend/
опасность для
здоровья



☐ gesund-
heitsschädlich/
вред для
здоровья



☐ umweltge-
fährdend/
вред для
окружающей
среды

Bitte Sicherheitsdatenblatt beilegen!/ просим приложить паспорт безопасности!

Das Gerät wurde gespült mit:/ Прибор был промыт при помощи:

Diese Erklärung wurde korrekt und vollständig ausgefüllt und von einer dazu befugten Person unterschrieben. Der Versand der (dekontaminierten) Geräte und Komponenten erfolgt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

Falls die Ware nicht gereinigt, also kontaminiert bei uns eintrifft, muss die Firma Bühler sich vorbehalten, diese durch einen externen Dienstleister reinigen zu lassen und Ihnen dies in Rechnung zu stellen.

Firmenstempel/ Печать фирмы

Данное заявление было правильно и полностью заполнено и подписано ответственным лицом. Транспортировка (загрязненных) приборов и компонентов осуществляется согласно установленным законом предписаниям.

Если товар поступит к нам в неочищенном, т.е. в загрязненном виде, компания Bühler оставляет за собой право, передать прибор на очистку стороннему подрядчику и выставить Вам за это соответствующий счет.

Datum/ Дата

rechtsverbindliche Unterschrift/ Юридически обязывающая подпись



Vermeiden von Veränderung und Beschädigung der einzusendenden Baugruppe

Die Analyse defekter Baugruppen ist ein wesentlicher Bestandteil der Qualitätssicherung der Firma Bühler Technologies GmbH. Um eine aussagekräftige Analyse zu gewährleisten muss die Ware möglichst unverändert untersucht werden. Es dürfen keine Veränderungen oder weitere Beschädigungen auftreten, die Ursachen verdecken oder eine Analyse unmöglich machen.

Umgang mit elektrostatisch sensiblen Baugruppen

Bei elektronischen Baugruppen kann es sich um elektrostatisch sensible Baugruppen handeln. Es ist darauf zu achten, diese Baugruppen ESD-gerecht zu behandeln. Nach Möglichkeit sollten die Baugruppen an einem ESD-gerechten Arbeitsplatz getauscht werden. Ist dies nicht möglich sollten ESD-gerechte Maßnahmen beim Austausch getroffen werden. Der Transport darf nur in ESD-gerechten Behältnissen durchgeführt werden. Die Verpackung der Baugruppen muss ESD-konform sein. Verwenden Sie nach Möglichkeit die Verpackung des Ersatzteils oder wählen Sie selber eine ESD-gerechte Verpackung.

Einbau von Ersatzteilen

Beachten Sie beim Einbau des Ersatzteils die gleichen Vorgaben wie oben beschrieben. Achten Sie auf die ordnungsgemäße Montage des Bauteils und aller Komponenten. Versetzen Sie vor der Inbetriebnahme die Verkabelung wieder in den ursprünglichen Zustand. Fragen Sie im Zweifel beim Hersteller nach weiteren Informationen.

Einsenden von Elektroaltgeräten zur Entsorgung

Wollen Sie ein von Bühler Technologies GmbH stammendes Elektroprodukt zur fachgerechten Entsorgung einsenden, dann tragen Sie bitte in das Feld der RMA-Nr. „WEEE“ ein. Legen Sie dem Altgerät die vollständig ausgefüllte Dekontaminierungserklärung für den Transport von außen sichtbar bei. Weitere Informationen zur Entsorgung von Elektroaltgeräten finden Sie auf der Webseite unseres Unternehmens.

Предотвращение модификации и повреждения отправляемого компонента

Анализ неисправных компонентов является неотъемлемой частью обеспечения качества компании Bühler Technologies GmbH. Для обеспечения точного анализа продукт должен по возможности исследоваться в неизменном состоянии. Не допускаются изменения или другие повреждения, которые могут скрыть причину и помешать анализу.

Обращение с электростатически чувствительными компонентами

Электронные компоненты могут представлять собой электростатично чувствительные компоненты. Необходимо следить за тем, чтобы работа с такими компонентами осуществлялась согласно ESD. По возможности такие компоненты должны заменяться на рабочем месте, оборудованном в соответствии с ESD. Если это невозможно, при замене необходимо принять меры согласно ESD. Транспортировка должна осуществляться только в контейнерах в соотв. с ESD. Упаковка компонентов должна осуществляться только в соотв. с ESD. По возможности используйте упаковку запасных частей или сами выберите упаковку, отвечающую нормам ESD.

Установка запасных частей

При монтаже запасных частей соблюдайте указания выше. Следите на надлежащим монтажом деталей и компонентов. Перед вводом в эксплуатацию приведите кабельные соединения в изначальное состояние. В случае сомнения обращайтесь за дальнейшей информацией к производителю.

Возврат старого электрооборудования на утилизацию

Если вы хотите отправить электрооборудование компании Bühler Technologies GmbH для профессиональной утилизации, введите в поле номера RMA "WEEE". Полностью заполненное Заявление об обеззараживании для транспортировки необходимо приложить к старому оборудованию так, чтобы его было видно снаружи. Подробную информацию об утилизации старого электрооборудования можно найти на сайте нашей компании.

